

Министерство культуры Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирская государственная консерватория имени М.И. Глинки»

Кафедра гуманитарных дисциплин

Рабочая программа дисциплины

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки
50.06.01 Искусствоведение
Направленность (профиль)
Музыкальное искусство

Квалификация:
Исследователь. Преподаватель-исследователь

Новосибирск 2015

УТВЕРЖДЕНА

на заседании ученого совета
ФГБОУ ВО «Новосибирская
государственная консерватория
имени М.И. Глинки»
«29» июня 2015 г.
Председатель ученого совета,
ректор  К.М. Курленя



Составлена в соответствии с
требованиями ФГОС ВО по
направлению подготовки
50.06.01 Искусствоведение
направленность / профиль
Музыкальное искусство

Авторы-составители: зав. кафедрой гуманитарных дисциплин Новосибирской консерватории им. М.И.Глинки, кандидат педагогических наук, доцент Фе-нина Н.Г., ст. преподаватель Кермен С.В.

Рецензенты: преподаватель Коротеев Д.В.

Редактор: преподаватель М.Ю. Смирнова

СОДЕРЖАНИЕ

I. Организационно-методический раздел	4
II. Содержание курса	6
Требования к минимуму содержания курса (основные дидактические единицы)	6
Основные разделы курса.....	7
III. Распределение часов курса по темам и видам работ	11
IV. Формы промежуточного и итогового контроля	13
V. Учебно-методическое обеспечение курса	13
Литература	13
Учебные пособия	16
Перечень ресурсов сети «Интернет» и информационных технологий	17
VI. Методические рекомендации	19
Методические рекомендации для преподавателя	19
Методические указания для аспирантов.....	20
VII. Требования к материально-техническому обеспечению дисциплины.....	21

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО 50.06.01 Искусствоведение (М., 2014) к минимуму содержания и уровню подготовки выпускника по направлению подготовки 50.06.01 Искусствоведение (направленность (профиль) подготовки Музыкальное искусство), с учетом учебного плана НГК, Положения о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся НГК. В основу данной рабочей программы легло содержание программы-минимума кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», разработанной Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И. И. Халеевой и одобренной экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования Российской Федерации по филологии и искусствоведению в 2007 г.

Аннотация курса. Содержание данной учебной дисциплины направлено на подготовку к следующим видам профессиональной деятельности:

- научно-исследовательская деятельность в области искусства и искусствознания;
- преподавательская деятельность по образовательным программам высшего образования.

Данный курс входит в число дисциплин базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)». Общая трудоемкость дисциплины – 5 зачетных единиц (ЗЕТ) – 180 часов. Из них – 54 часа отводится на аудиторную работу, 108 часов – на самостоятельную работу аспиранта и 18 часов – на контроль самостоятельной работы, время изучения – 3-4 семестры. Предмет реализуется в форме мелкогрупповых занятий.

Цель курса – подготовка аспиранта к практическому использованию иностранного языка в профессиональной деятельности путем формирования общепрофессиональных, профессиональных и универсальных компетенций.

В задачи курса входит:

- развитие у аспирантов способности и готовности воспринимать и ориентироваться в больших массивах профессионально значимой информации, а также ее использования для решения профессиональных задач, позволяющих им вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Место курса в профессиональной подготовке аспиранта. Данный курс входит в число дисциплин базовой части профессионального цикла. Его роль в подготовке научного работника весьма существенна. Обучение иностранному языку всегда было и остается составной частью процесса формирования специалиста с

высшим образованием на всех этапах обучения: знание иностранного языка способствует получению необходимой информации, практическому использованию ее в работе, повышению профессиональной компетентности и межкультурной коммуникации.

Требования к уровню освоения содержания курса. В результате изучения данной дисциплины аспирант должен:

знать необходимый для профессиональной деятельности объем лексики;

уметь вести деловую и личную переписку (включая профессиональную направленность), а также владеть навыками написания иноязычных сообщений для выступления на международных семинарах, конференциях и т.п.; руководить отдельными этапами (разделами) научно-исследовательской работы обучающихся и составлять научные тексты на иностранном языке;

владеть навыками различных видов чтения аутентичных источников, работать с текстами по узкой специализации, аннотировать и реферировать;

На базе приобретенных знаний и умений аспирант должен обладать следующими *универсальными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями*:

- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);

- готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2);

- проводить работу, связанную с транскрипцией, транслитерацией, расшифровкой, переводом источников - памятников музыкально-теоретической мысли, документов, современных зарубежных исследований (ПК-4).

Краткие методические указания. Занятия проходят в групповой форме и носят практический характер. Программа дисциплины направленная на подготовку аспирантов к кандидатскому экзамену по иностранному языку предполагает три формы работы:

1) мелкогрупповую аудиторную;

2) индивидуальную аудиторную;

3) индивидуальную внеаудиторную (самостоятельная работа аспиранта), предполагающую перевод неадаптированного текста по специальности.

Занятие включает работу с неадаптированной литературой, анализ и обсуждение содержания прочитанного материала, разбор лексико-грамматических конструкций и особенностей, характерных для данного вида текстового материала, а также проверку результатов самостоятельной работы аспиранта.

II. СОДЕРЖАНИЕ КУРСА ТРЕБОВАНИЯ К МИНИМУМУ СОДЕРЖАНИЯ КУРСА

(основные дидактические единицы)

По окончании курса аспиранты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения. В аспирантуре предъявляются следующие требования к уровню освоения содержания дисциплины «Иностранный язык» по видам речевой коммуникации:

Говорение

К концу обучения аспирант должен владеть:

- навыками подготовленной, а также неподготовленной монологической речи, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке в области научно-исследовательской деятельности;
- диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения на основе изученного языкового материала в ходе аудиторных занятий и самостоятельной работы с научной литературой в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование

Аспирант должен уметь понимать на слух монологическую и диалогическую речь в представлении носителя языка, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение

Аспирант должен владеть навыками различных видов чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое) различных источников (энциклопедии, книги, монографии, справочники и статьи широкой музыкальной направленности, а также аутентичная узкоспециализированная литература).

Письмо

Аспирант должен владеть навыками письма на основе изученного языкового материала, в частности:

- изложить содержание прочитанного материала в форме конспекта;
- составить план, выделить ключевые моменты изучаемого текстового материала в области научно-исследовательских изысканий;
- написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования;
- вести деловую и личную переписку в области научно-исследовательской работы, а также связанную с участием в международных конференциях и семинарах.

ОСНОВНЫЕ РАЗДЕЛЫ КУРСА

Английский язык

I. Коррекционный курс

Обучение английскому языку начинается с коррективного курса, основанного на знаниях и умениях, полученных в ВУЗе.

1. Вводная беседа.

Цели, задачи, требования к учебе в аспирантуре и кандидатскому экзамену.

Грамматика: Порядок слов простого предложения. Модальные глаголы и фразы. Система времен английского глагола в действительном и страдательном залоге.

2. НГК и ее роль в жизни города и региона.

История создания и развития Новосибирской государственной консерватории имени М.И. Глинки; международные связи вуза; роль консерватории в культурной жизни города и региона.

Грамматика: Косвенная речь. Согласование времен. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные предложения.

Работа с текстом: Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смены темы, подведение итогов сообщения.

II. Основной курс

3. Выдающиеся личности нашего вуза.

Творческий путь выдающихся педагогов, работавших и работающих в НГК, известных исполнители, учившихся в консерватории.

Грамматика: Неличные формы глагола (Инфинитив и его функции. Причастие I и II. Герундий, его функции. Синтаксические конструкции: сложное дополнение с инфинитивом и причастием I. Синтаксические конструкции: субъектный инфинитивный оборот; “for-to инфинитивный оборот”. Независимый причастный оборот.)

Работа с текстом: Структурирование дискурса: приветствие, инициирование и завершение разговора, выражение благодарности, разочарования и т.д. Работа с текстом. Специфика научного стиля речи.

4. Музыкальная жизнь Новосибирска.

Музыкальные театры Новосибирска; основные концертные площадки и организации города; значительные музыкальные события города и региона.

Грамматика: Сослагательное наклонение. Атрибутивные комплексы. Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.

Работа с текстом: Специфика научного стиля речи. Технология работы над

научным текстом.

5. Музыкальные стили и их представители.

Классическая музыка; популярная музыка; джаз; Rock-and-Roll; Heavy metal и т.д. Значительные композиторы и исполнители России, Европы и Америки и их роль в мировом искусстве.

Грамматика: Местоимения, слова-заместители (that(of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the)

Типы перевода текста. Ознакомительное чтение. Поисковое чтение. Изучающее чтение. Просмотровое чтение.

Работа с текстом: Формы устной фиксации информации: реферирование научного текста

6. Моя концертно-исполнительская и научно-исследовательская деятельность.

Составление творческой биографии. Обсуждение научной работы.

Работа с текстом: Формы письменной фиксации информации: конспектирование и аннотирование научного текста.

7. Групповая конференция по тематике диссертационных исследований

Аспиранты представляют доклады на английском языке, выполненные на основе переводимого ими текста по тематике научного исследования.

8. Грамматический тест (написание и анализ).

Тест по грамматике включает в себя задания, направленные на проверку знаний аспирантов по грамматическому материалу, изученному в течение курса иностранного языка.

Немецкий язык

I. Коррекционный курс

Обучение немецкому языку начинается с коррективного курса, основанного на знаниях и умениях, полученных в ВУЗе.

1. Вводная беседа.

Цели, задачи, требования к учебе в аспирантуре и кандидатскому экзамену.

Грамматика: Порядок слов в простом предложении. Рамочная конструкция и отступления от нее. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Система времен немецкого глагола в действительном залоге.

2. НГК и ее роль в жизни города и региона.

История создания и развития Новосибирской государственной консерватории имени М.И. Глинки; международные связи вуза; роль консерватории в культурной жизни города и региона.

Грамматика: Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и со-

юзные слова. Бессоюзные придаточные предложения. Согласование времен. Функции страдательного залога и конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Указательные местоимения в функции замены существительного

Работа с текстом: Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смены темы, подведение итогов сообщения.

II. Основной курс

3. Выдающиеся личности нашего вуза.

Творческий путь выдающихся педагогов, работавших и работающих в НГК, известных исполнители, учившихся в консерватории.

Грамматика: Однородные члены предложения разного типа. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Инфинитив I и II. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, дополнения, обстоятельства. Употребление частицы zu при инфинитиве. Инфинитивные конструкции.

Работа с текстом: Структурирование дискурса: приветствие, инициирование и завершение разговора, выражение благодарности, разочарования и т.д. Специфика научного стиля речи.

4. Музыкальная жизнь Новосибирска.

Музыкальные театры Новосибирска; основные концертные площадки и организации города; значительные музыкальные события города и региона.

Грамматика: Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. Модальные слова. Футурум I и II в модальном значении. Причастие I и II. Распространенное определение.

Работа с текстом: Специфика научного стиля речи. Технология работы над научным текстом.

5. Музыкальные стили и их представители.

Классическая музыка; популярная музыка; джаз; электронная музыка, экспрессионизм в музыке. Значительные композиторы и исполнители России и мира и их роль в мировом искусстве.

Грамматика: Сослагательное наклонение в различных типах предложений. Косвенная речь.

Типы перевода текста.

Работа с текстом: Ознакомительное чтение. Поисковое чтение. Изучающее чтение. Просмотровое чтение. Формы устной фиксации информации: реферирование научного текста.

6. Моя концертно-исполнительская и научно-исследовательская деятельность.

Составление творческой биографии. Обсуждение научной работы.

Работа с текстом: Формы письменной фиксации информации: конспектиро-

вание и аннотирование научного текста.

7. Групповая конференция по тематике диссертационных исследований.

Аспиранты представляют доклады на английском языке, выполненные на основе переводимого ими текста по тематике научного исследования.

8. Грамматический тест (написание и анализ).

Тест по грамматике включает в себя задания, направленные на проверку знаний аспирантов по грамматическому материалу, изученному в течение курса иностранного языка.

Итальянский язык

I. Коррекционный курс

Обучение итальянскому языку начинается с коррективного курса, основанного на знаниях и умениях, полученных в ВУЗе.

1. Вводная беседа.

Цели, задачи, требования к учебе в аспирантуре и кандидатскому экзамену.

Грамматика: Порядок слов простого предложения. Модальные глаголы и конструкции. Система времен итальянского глагола: простое и составное время. Согласование времен.

2. НГК и ее роль в жизни города и региона.

История создания и развития Новосибирской государственной консерватории имени М.И. Глинки; международные связи вуза; роль консерватории в культурной жизни города и региона.

Грамматика: Имя существительное и имя прилагательное. Числительные. Предлоги: простые и стяженные формы. Система местоимений.

Работа с текстом: Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смены темы, подведение итогов сообщения.

II. Основной курс

3. Выдающиеся личности нашего вуза.

Творческий путь выдающихся педагогов, работавших и работающих в НГК, известных исполнители, учившихся в консерватории.

Грамматика: Неличные формы глагола: Инфинитив и его функции. Причастие настоящего и прошедшего времени. Герундий, его функции. Артикли и предлоги: простые и стяженные с артиклем. Частица «места» - *ci*. обороты «с'е`» и «*ci sono*».

Работа с текстом. Работа с текстом. Структурирование дискурса: приветствие, инициирование и завершение разговора, выражение благодарности, разочарования и т.д. Специфика научного стиля речи.

4. Музыкальная жизнь Новосибирска.

Музыкальные театры Новосибирска; основные концертные площадки и ор-

ганизации города; значительные музыкальные события города и региона.

Грамматика: Сослагательное наклонение: простое и составное. Прямая речь. Особенности синтаксиса итальянского языка. Сложные предложения с условным придаточным: выделить три типа (реальный, нереальный, возможный) или ориентироваться на речевую ситуацию?

Работа с текстом: Специфика научного стиля речи. Технология работы над научным текстом.

5. История вокального мастерства.

Основные моменты истории вокального мастерства от Средневековья до наших дней. Европейская и русская школы.

Грамматика: Местоимения, указательные слова (questo-quello), союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (sia ... sia, sia ... che, non tanto ... quanto, così ... quanto). Местоимения, указательные слова (questo-quello), союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (sia ... sia, sia ... che, non tanto ... quanto, così ... quanto).

Типы перевода текста. Ознакомительное чтение. Поисковое чтение. Изучающее чтение. Просмотровое чтение.

Работа с текстом: Формы устной фиксации информации: реферирование научного текста.

6. Моя концертно-исполнительская и научно-исследовательская деятельность.

Составление творческой биографии. Обсуждение научной работы.

Работа с текстом: Формы письменной фиксации информации: конспектирование и аннотирование научного текста.

7. Групповая конференция по тематике диссертационных исследований.

Аспиранты представляют доклады на английском языке, выполненные на основе переводимого ими текста по тематике научного исследования.

8. Грамматический тест (написание и анализ).

Тест по грамматике включает в себя задания, направленные на проверку знаний аспирантов по грамматическому материалу, изученному в течение курса иностранного языка.

III. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЧАСОВ КУРСА ПО ТЕМАМ И ВИДАМ РАБОТ

1) Английский язык

№ недели	Наименование темы (раздела)	Общее кол-во часов	Кол-во аудиторных часов			Самостоятельная работа
			лекционные	индивидуальные	практические	
<i>I. Коррекционный курс</i>						

1	Вводная беседа.	2	-	-	2	-
2	НГК и ее роль в жизни города и региона	14	-	-	4	10
II. Основной курс						
3	Выдающиеся личности нашего вуза.	18			6	12
4	Музыкальная жизнь Новосибирска	18			6	12
5	Музыкальные стили и их представители	72			22	50
6	Моя концертно-исполнительская и научно-исследовательская деятельность	34			10	24
7	Групповая конференция по тематике диссертационных исследований	2			2	-
8	Грамматический тест (написание и анализ)	2			2	-
Итого:		162			54	108

2) Немецкий язык

№ недели	Наименование темы (раздела)	Общее кол-во часов	Кол-во аудиторных часов			Самостоятельная работа
			лекционные	индивидуальные	практические	
I. Коррекционный курс						
1	Вводная беседа.	2	-	-	2	-
	НГК и ее роль в жизни города и региона.	14	-	-	4	10
II. Основной курс						
3	Выдающиеся личности нашего вуза.	18			6	12
4	Музыкальная жизнь Новосибирска.	18			6	12
5	Музыкальные стили и их представители	72			22	50
6	Моя концертно-исполнительская и научно-исследовательская деятельность.	34			10	24
7	Групповая конференция по тематике диссертационных исследований.	2			2	-
8	Грамматический тест (написание и анализ)	2			2	-
Итого:		162			54	108

3) Итальянский язык

№ недели	Наименование темы (раздела)	Общее кол-во часов	Кол-во аудиторных часов			Самостоятельная работа
			лекционные	индивидуальные	практические	

					ские	
<i>I. Коррекционный курс</i>						
1	Вводная беседа.	2	-	-	2	-
2	НГК и ее роль в жизни города и региона	14	-	-	4	10
<i>II. Основной курс</i>						
3	Выдающиеся личности нашего вуза.	18	-	-	6	12
4	Музыкальная жизнь Новосибирска.	18	-	-	6	12
5	История вокального мастерства.	72			22	50
6	Моя концертно-исполнительская и научно-исследовательская деятельность.	34			10	24
7	Групповая конференция по тематике диссертационных исследований	2			2	-
8	Грамматический тест (написание и анализ)	2			2	-
	Итого:	162			54	108

IV. ФОРМЫ ПРОМЕЖУТОЧНОГО И ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ

В процессе освоения курса предполагаются различные способы контроля по каждому из пройденных разделов (лексико-грамматические тест, доклады, проверка заданий для самостоятельной работы и т.д.).

Итоговый контроль проходит в виде кандидатского экзамена в 4 семестре.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КУРСА

1) Английский язык

Основная литература

1. Фенина Н.Г., Ильина Т.С. Об английской грамматике просто (доверительный разговор). – Ростов н/Д: Феникс, 2015. – 158 с.
2. Карневская Е.Б. и др. Английский язык. Стратегии понимания текста. Учебное пособие. Часть 1. – Минск: Вышэйшая школа, 2013. – 320 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=12973&search_query=английский%20язык)
3. Первухина С.В. Английский язык в таблицах и схемах. – Ростов н/Д: «Феникс», 2013. – 188 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=английский+язык&currBookId=14663&ln=ru)

Дополнительная литература

1. Бонк Н.А., Котий Г.А., Лукьянова Н.А., Памухина Л.Г.: учебник английского языка. 2 часть. М.: Изд. ГИС, Деконт+, 2009.
2. Бухарова Т.Г. Музыкальные жанры. Учебно-методические материалы по обучению чтению специальной литературы. – Нижний Новгород: Издательство Нижегородской консерватории им. М.И. Глинки, 2012. – 60 с.
(<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=15205>)
3. В мире музыки: кн. для чтения на англ. яз. – М.: Высшая школа, 1991. – 141 с.
4. Лысова Ж.А. Англо-русский и русско-английский музыкальный словарь – Спб.; М.; Краснодар: Лань; Планета музыки, 2008. - 288 с.
5. Мюллер В.К. Англо-русский русско-английский словарь. – М.: ЛадКом, 2012. – 608 с.
6. Турук И.Ф. Грамматические основы чтения специального текста: английский язык. – М.: Евразийский открытый институт, 2009. – 152 с.
(<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6100>)

2) Немецкий язык

Основная литература

1. Паремская Д. Практическая грамматика немецкого языка. – Минск: Выш. шк., 2012. – 351 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=12922&search_query=немецкий%20язык)
2. Соколов С.В. Учимся устному переводу. Немецкий язык: Учебное пособие. – М: МПГУ, 2011. – Ч.1. – 244 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=немецкий+язык&currBookId=4427&ln=ru)
3. Поликарпов А.М., Поликарпова Е.В. Интерпретация немецкого художественного текста. Учебное пособие. Архангельск: Северный (Арктический) Федеральный Университет имени М.В. Ломоносова, 2014. – 115 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=Интерпретация+немецкого+художественного+текста.&currBookId=15723&ln=ru)
4. Семушина Н.П. Немецкий язык: основы чтения специальных текстов. М.: Евразийский открытый институт, 2006. – 107 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6437&search_query=немецкий%20язык)

Дополнительная литература

1. Аверина А.В., Шипова И.А. Немецкий язык. Учебное пособие по практике устной речи. М.: Прометей, 2011. – 144 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4308&search_query=немецкий%20язык)

2. Гильченко Н.Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский. СПб.: КАРО, 2009. – 368 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6757&search_query=немецкий%20язык)
3. Ивлева Г.Г. Справочник по грамматике немецкого языка. Abris der Deutschen Grammatik. М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2007. – 128 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7861&search_query=немецкий%20язык)
4. Ивлева Г.Г., Раевский М.В. Немецкий язык: учебник. М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2007. – 288 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=немецкий+язык&currBookId=7862&ln=ru)
5. Мелихова Н.В., Евтеев С.В., Крашенинников А.Ю. Немецкий язык: уровень В 2: учебное пособие по общественно-политической тематике и газетной лексике. М.: МГИМО-Университет, 2011. – 224 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7238&search_query=немецкий%20язык)
6. Немецко-русский, русско-немецкий словарь: 50000 слов, словосочетаний и значений. - М.: АСТ, 2011. - 508 с.
7. Нефедова Л.А. Иноязычная лексика в современном немецком языке. М.: Прометей, 2012. – 98 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4388&search_query=немецкий%20язык)
8. Перецман Л.С. Словарь немецких музыкальных терминологических ремарок. Новосибирск: Новосибирская государственная консерватория (академия) им. М.И. Глинки, 2004.
9. Суханова Э. Г. Среди музыкальных терминов: 7 языков. СПб: Композитор, 2011. - 211 с
- 10.Хантакова В.М., Меркурьева В.Б., Благий Т.Л., Палкевич О.Я., Шаманская М.А. Немецкий язык для академических целей: учебное пособие для магистрантов университетов. Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. – 182 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=8857&search_query=немецкий%20язык)

3) Итальянский язык

Основная литература

1. Ермакова И.В., Храмова И.Г. Итальянский нравится всем (L'italiano piace a tutti.) Учебник. Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2012. 303 с.
2. Программа по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей. Методические указания к программе: Учебно-методическое объединение по

лингвистическому образованию. М., 1995.

3. Филология и языкознание: Программы-минимумы кандидатских экзаменов. М.: Издательство «ИКАР», 2004.

Дополнительная литература

I. Российские издания:

1. Буэно Томмазо. Говорим по-итальянски. Ч.1. М.: Астрель: АСТ, 2006.
2. Буэно Томмазо. Современный итальянский. Практикум по грамматике: учебное пособие. М.: Астрель: АСТ, 2008.
3. Грейзбард Л.И. Основы итальянского языка. М.: Филоматис, 2006.
4. Италия: карманная энциклопедия /Сост.: Матвеев С.А., Кун О.Н. М.: АСТ: АСТ МОСКВА: Восток Запад, 2008.
5. Итальянско-русский наглядный словарь / пер. с англ. Е. Чекулаевой, И. Сергеевой. – М.: АСТ: Астрель, 2007.
6. Ковалёв В.Ф., Красова Г. А. Краткий итальянско-русский русско-итальянский словарь. М.: Филоматис, 2002.
7. Красова Г.А. Итальянско-русский учебный словарь. М.: Филоматис, 2007.
8. Черданцева Т.З., Джустини Фичи Ф. Итальянско-русский и русско-итальянский краткий фразеологический словарь. М.: Независимая газета, 1994.

II. Зарубежные издания:

1. Амати Донатэлла, Баччи Патриция. Un volo nell'azzurro: курс итальянского для иностранцев/1. Римини: Паноццо Эдиторэ, 2003.
2. Катэринов Катэрин. Итальянский язык для иностранцев. 4-е изд. Перуджа: Эдициони Гуэрра., 1985.
3. Нокки Сузанна. Практическая грамматика итальянского языка: упражнения, тесты, игры. Флоренция: Альма Эдициони., 2004.
4. Печчанти Мария Кристина. Итальянская грамматика для иностранцев. Милан: Джунти Эдиторэ Деметра, 2007.
5. Пуччо Джанни. Италия ближе, чем вы думаете. Можно говорить по-русски, не используя русских слов / пер. с ит. С.С. Соколовой, В.В. Виноградовой. СПб.: Алетейя, 2007.
6. Сильвестрини М., Новэмбрэ Г., Чекканибби А. М., Прадизи Р. Добро пожаловать в Италию! (история, география и культура Италии). Перуджа: Гуэрра Эдициони, 2005.

Учебные пособия

Английский язык

1. Карневская Е.Б. и др. Английский язык. Стратегии понимания текста. Учебное пособие. Часть 1. – Минск: Вышэйшая школа, 2013. – 320 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=12973&search_query=английский%20язык)
2. Первухина С.В. Английский язык в таблицах и схемах. – Ростов н/Д: «Феникс», 2013. – 188 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=английский+язык&currBookId=14663&ln=ru)

Немецкий язык

1. Аверина А.В., Шипова И.А. Немецкий язык. Учебное пособие по практике устной речи. М.: Прометей, 2011. – 144 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4308&search_query=немецкий%20язык)
2. Мелихова Н.В., Евтеев С.В., Крашенинников А.Ю. Немецкий язык: уровень В 2: учебное пособие по общественно-политической тематике и газетной лексике. М.: МГИМО-Университет, 2011.
(<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7238>)
3. Поликарпов А.М., Поликарпова Е.В. Интерпретация немецкого художественного текста. Учебное пособие. Архангельск: Северный (Арктический) Федеральный Университет имени М.В. Ломоносова, 2014. – 115 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=Интерпретация+немецкого+художественного+текста.&currBookId=15723&ln=ru)
4. Соколов С.В. Учимся устному переводу. Немецкий язык: Учебное пособие. – М: МПГУ, 2011. – Ч.1. – 244 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?search_query=немецкий+язык&currBookId=4427&ln=ru)
5. Хантакова В.М., Меркурьева В.Б., Благий Т.Л., Палкевич О.Я., Шаманская М.А. Немецкий язык для академических целей: учебное пособие для магистрантов университетов. Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. – 182 с.
(http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=8857&search_query=немецкий%20язык)

Итальянский язык

1. Кларин В.В. Учебное пособие по итальянскому языку для консерваторий. М.: Высшая школа, 1974.
2. Фраттола Паола, Костантино Роберта. Итальянский за 30 дней: учебное пособие. М.: Астрель: АСТ, 2008.

Перечень ресурсов сети «Интернет» и информационных технологий

Английский язык

1. <http://www.bbc.com/culture/sections/music>
2. <http://www.dolmetsch.com/theoryintro.htm>
3. <http://www.engvid.com/>
4. <http://www.gramophone.co.uk/>
5. <http://www.mtosmt.org/>
6. <http://www.newyorker.com/culture>
7. <http://www.poets.org/poetsorg/text/poems-about-music>
8. <http://www.ted.com/topics/music>

9. <http://www.theguardian.com/music/classicalmusicandopera>
10. <https://www.coursera.org/course/musictheory>
11. <https://www.coursera.org/course/virtualshakespeare>
12. <https://www.coursera.org/learn/music-ensembles>
13. <http://www.dolmetsch.com/theoryintro.htm>
14. <http://www.mtosmt.org>
15. Единое окно доступа к образовательным ресурсам:
<http://window.edu.ru>

Онлайн словари и справочники

1. <http://www.multitran.ru/>
2. <http://www.urbandictionary.com/>
3. <http://www.oxforddictionaries.com/>
4. <http://www.merriam-webster.com/>

Немецкий язык:

1. <http://www.klassik.com>
2. <https://www.goethe.de/de/kul.html>
3. <http://www.focus.de/kultur/>
4. <http://crescendo.de>
5. <http://www.nmz.de>
6. <http://www.dasorchester.de>
7. <http://www.berlin.de/kultur-und-tickets>
8. <http://www.planet-wissen.de/kultur/index.html>
9. Единое окно доступа к образовательным ресурсам:
<http://window.edu.ru>
10. <http://www.zeit.de/kultur/musik/index>
11. <http://www.rondomagazin.de/index.php>
12. <http://www.gmth.de/home.aspx>
13. <https://www.deutschland.de/de>

Онлайн словари и справочники

1. <http://www.multitran.ru/>
2. <http://www.lingvo-online.ru/ru/Translate/de-ru>
3. <http://ru.pons.com/перевод>
4. <http://www.duden.de/woerterbuch>
5. <http://de.thefreedictionary.com>

Итальянский язык

1. <http://www.centro-italiano.ru>
2. <http://www.liricamente.it/>
3. <http://www.cantarelopera.com>

4. <http://www.italian-blog.com>
5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам:
http://window.edu.ru/catalog/resources?p_str=итальянский+язык
6. Галузина С.О. Итальянская грамматика в таблицах и схемах. Санкт-Петербург: КАРО, 2012. 161 с.
(<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6768&ln=ru>)
7. Карлова А.А., Константинова И.Г. Интенсивный курс итальянского языка. Санкт-Петербург: КАРО, 2012. 609 с.
(<http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=10050&ln=ru>).

Лицензионное программное обеспечение

1. АИБС «МАРК-SQL» Internet с электронной доставкой документов.
2. Microsoft Office 2010 Russian Academic OPEN 1 License No Level.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Методические рекомендации для преподавателя

В настоящее время наблюдается процесс интеграции России в единое европейское образовательное пространство, что находит свое выражение в законодательном введении компетентностной парадигмы в образование. Происходит смена акцентов в обучении: оно ориентировано уже не на содержание образовательной программы, а на результат обучения.

Исходя из целей курса преподавателю следует организовывать учебный процесс, максимально учитывая потребности, интересы и личностные качества аспиранта, что позволит ему стать полноправным участником процесса обучения.

На занятиях по иностранному языку в аспирантуре формируется способность и готовность воспринимать и ориентироваться в больших массивах профессионально значимой информации, а также использовать эту информацию для решения профессиональных задач. Кроме того, формируется совокупность навыков, позволяющих осуществлять устную и письменную коммуникацию в рамках тем общекультурной направленности и проводимого научного исследования, и использовать полученные знания с целью самообразования и для расширения кругозора.

Таким образом, одной из ведущих целей преподавателя иностранного языка в аспирантуре является обучение аспиранта практическим навыкам использования иностранного языка в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

Что касается планомерной организации учебного процесса, то он обуславливается строгой последовательностью предлагаемых заданий, помогающих совершенствовать полученные ранее знания, умения, навыки в области устной и письменной коммуникации, а также работы с аутентичным иноязычным текстом,

который является базовым элементом на занятиях по иностранному языку в аспирантуре.

В соответствии с этим аспирант должен уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, владеть навыками различных видов чтения (ознакомительным, изучающим, просмотровым, поисковым). При этом аспирант должен научиться изменять характер чтения в зависимости от целевой установки и сложности текста.

Аспирант должен также уметь передать нужную информацию в виде резюме, сообщения, плана, аннотации и т.д.

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом как вузовского, так и поствузовского курса по иностранному языку, рекомендуется тщательно изучать сложные грамматические конструкции, свойственные языку научной литературы аутентичных иноязычных источников.

Для работы рекомендуется использовать аутентичные тексты по специальности (монографическая и периодическая литература) по тематике вуза и по узкой специальности аспиранта.

Методические указания для аспирантов

На занятиях по иностранному языку происходит формирование способности и готовности работать в командах, а также в поликультурной среде; умения слушать и слышать; способности управлять собственным эмоциональным состоянием и понимать эмоциональное состояние окружающих людей; способности и готовности воспринимать и ориентироваться в больших массивах профессионально значимой информации, а также использовать эту информацию для решения профессиональных задач.

Таким образом, изучая иностранный язык, аспирант должен практически использовать его в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

В завершение курса проводится кандидатский экзамен, отражающий основные этапы владения иностранным языком, которыми должен овладеть аспирант в процессе обучения.

Особо значимой становится работа с аутентичной иноязычной литературой. Технология данной работы включает в себя несколько компонентов:

1. подбор информации по интересующему вопросу;
2. обработку информации;
3. письменную фиксацию информации для последующего использования;
4. применение извлеченной информации на практике.

Умению находить информацию придается большое значение.

Подбор публикаций, правильная ориентация в них, рациональное их использование, умение работать со справочной литературой, извлечение и смысло-

вая переработка информации, содержащейся в источниках – все это необходимо аспиранту для последующей научной работы.

Решающим фактором для умения работать со специальной литературой на иностранном языке является накопление достаточного словарного запаса и овладение грамматическими формами и оборотами. В научных текстах, статьях, монографиях часто используются такие грамматические явления, как глаголы в пассивном залоге, модальные глаголы, модальные эквиваленты, инфинитивные конструкции, неличные формы глагола и их конструкции, условные придаточные предложения, и умение распознать их в тексте и сделать правильный перевод является неотъемлемым компонентом практического владения иностранным языком.

Действенным средством для закрепления и расширения запаса слов, а также грамматических форм и оборотов служат:

1. чтение и перевод текстов;
2. выполнение устных и письменных упражнений.
3. дополнительное чтение легких научно-популярных текстов, газетных статей на общенаучную тематику.

Только систематическая и регулярная работа над текстом и широкое использование устного и письменного перевода на основе прочно усвоенного лексического и грамматического материала может подвести к образованию навыков беспереводного понимания текста.

Лексический анализ также ведет к умению понимать предложения на иностранном языке, не обращаясь к словарю. Но работа с текстом на иностранном языке неизбежно требует применения словаря, для чего необходимо развивать навыки работы с ним.

VII. ТРЕБОВАНИЯ К МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Специальное оборудование: аудитория для групповых занятий, оборудованная аудио- и видеотехникой, компьютером с доступом к сети Интернет.